



Build-in dimmer
Unter-Putz-Dimmer
Inbouwdimmer
Variateur intégré
Ściemniacz podtynkowy
Atenuador empotrado

HE888



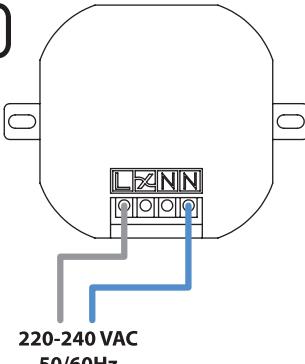
Specifications:

AC Input Voltage: 220V~240V, 50/60Hz.
 Maximum distance (meters): 50.
 Maximum power (Watts): 200.
 Operating temperature: -10 ~ 50.
 Suitable lamps: incandescent, energy saving bulbs and halogen without transformer.

CE + R&TTE APPROVED
433.92MHz.

www.elro.eu

2a



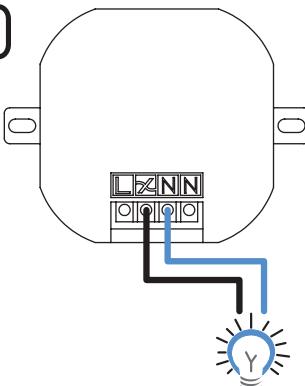
GB

- 1 Preparation for use**
 - a Turn off the power with the power switch in your meter cupboard.
- 2 Connecting the receiver (HE888) to the power supply**
 - a Connect the phase wire (brown) with L and connect the neutral wire (blue) to N.
- 3 Connecting the receiver to the lamp**
 - a Connect the black wire of the lamp to and connect the blue wire from the lamp to N.
- 4 Mounting the receiver**
 - a Screw the receiver to the desired spot (lamp fitting, mounting box or junction box) and switch on the power with the main switch in your meter cupboard.
- 5 Linking the receiver to a transmitter**
 - a The red LED should be burning continuously; now, press and hold the LEARN button for two seconds and then release it.
 - b During this operation the LED starts to blink. Your receiver is now switched in the linking mode. **Attention: the LED should blink only after releasing. If the LED starts blinking during pressing then there will be no linking.**

Linking your transmitter to a receiver. Follow the manual of your transmitter. Attention: it is possible to link a receiver to multiple transmitters, six memory positions are available.

- 6 Disconnecting all links**
 - a The red LED should be burning continuously; now, press and hold the LEARN button for six seconds.
 - b During this operation the LED starts to blink (see 5b).
 - c Briefly press on the LEARN button. The LED will turn off and then on again, all links are undone.

3a



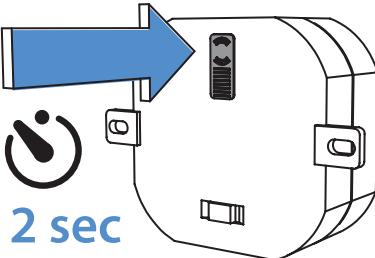
D

- 1 Benutzung vorbereiten**
 - a Schalten Sie den Strom an Ihrem Verteilerkasten aus.
- 2 Empfänger (HE888) am Stromkreis anschließen**
 - a Schließen Sie das stromführende Kabel (braun) an L an und den Nullleiter (blau) an N.
- 3 Empfänger mit Lampe verbinden**
 - a Schließen Sie das schwarze Kabel der Lampe an und das blaue Kabel der Lampe an N an.
- 4 Empfänger installieren**
 - a Schrauben Sie den Empfänger an der gewünschten Stelle (Lampenfassung, Verteilerdose) an und schalten Sie den Strom an Ihrem Verteilerkasten wieder ein.
- 5 Pairing des Senders mit einem Empfänger**
 - a Die rote LED leuchtet, halten Sie die ÜBERNAME-Taste für zwei Sekunden gedrückt.
 - b Während dieser Zeit blinkt die LED. Ihr Empfänger befindet sich nun im Pairingmodus. **Achtung: Die LED blinkt erst, nachdem Sie die Taste losgelassen haben. Blinkt die LED, während Sie die Taste noch gedrückt halten, dann ist ein Pairing nicht möglich.**

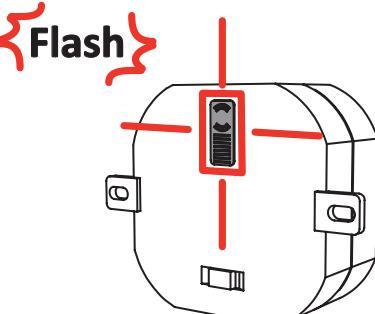
Pairing des Senders mit einem Empfänger. Folgen Sie den Anleitungen für den Sender. Achtung: Pairing eines Empfängers mit mehreren Sendern ist möglich, es stehen sechs Speicherstellen zur Verfügung.

- 6 Pairing löschen (alle)**
 - a The red LED should be burning continuously, halten Sie die ÜBERNAME-Taste für sechs Sekunden gedrückt.
 - b Während dieser Zeit blinkt die LED (siehe 5b).
 - c Drücken Sie kurz die ÜBERNAME-Taste. Die LED erlischt und leuchtet dann wieder, alle Verbindungen sind gelöscht.

5a



5b



NL

- 1 Voorbereiding voor gebruik**
 - a Schakel de stroom uit met de hoofdschakelaar in uw meterkast.
- 2 De ontvanger (HE888) aansluiten met de stroomtoevoer**
 - a Verbind de fasedraad (bruin) met L en verbind de nuldraad (blauw) met N.
- 3 De ontvanger aansluiten met de lamp**
 - a Verbind de zwarte draad van de lamp met en verbind de blauwe draad van de lamp met N.
- 4 De ontvanger bevestigen**
 - a Schroef de ontvanger vast op de gewenste plek (lamp fitting, inbouwdoos of elektrische doos) en schakel de stroom in met de hoofdschakelaar in uw meterkast.
- 5 De ontvanger aan een zender koppelen**
 - a De rode LED moet constant branden; druk nu twee seconden op de LEARN knop en laat deze vervolgens los.
 - b Bij deze handeling gaat de LED knipperen. Uw ontvanger bevindt zich nu in de koppelmodus. **Let op: de LED mag pas knipperen na het loslaten. Als de LED gaat knipperen tijdens indrukken dan wordt er niet gekoppeld.**

Koppel uw zender aan de ontvanger. Volg hiervóór de handleiding van uw zender. Let op: het is mogelijk om een ontvanger aan meerdere zenders te koppelen, zes geheugenplaatsen zijn beschikbaar.

- 6 Alle koppelingen ongedaan maken**
 - a De rode LED moet constant branden; druk nu zes seconden op die LEARN knop.
 - b Bij deze handeling gaat de LED knipperen (zie 5b).
 - c Druk kort op de LEARN knop. De LED dooft en gaat vervolgens weer aan, alle koppelingen zijn ongedaan gemaakt.

F

- 1 Préparation avant utilisation**
 - a Coupez l'alimentation avec l'interrupteur électrique dans votre armoire de compteur électrique.
- 2 Connexion du récepteur (HE888) à l'alimentation électrique**
 - a Branchez le fil de phase (marron) sur L et le fil neutre (bleu) sur N.
- 3 Connexion du récepteur à la lampe**
 - a Branchez le fil noir de la lampe sur et le fil bleu venant de la lampe sur N.
- 4 Montage du récepteur**
 - a Vissez le récepteur à l'endroit voulu (douille d'ampoule, boite de montage ou de jonction) et activez l'alimentation avec l'interrupteur principal dans votre armoire de compteur électrique.
- 5 Liaison d'un récepteur à un émetteur**
 - a La LED rouge doit rester allumée en continu. Maintenant, maintenez enfoncé le bouton d'apprentissage pendant deux secondes puis relâchez-le.
 - b Pendant cette opération, la LED commence à clignoter. Votre récepteur est désormais en mode de liaison. **Attention : la LED ne doit clignoter qu'après relâchement du bouton. Si la LED commence à clignoter pendant l'appui, alors il n'y aura pas de clignotement.**

Liaison de votre émetteur à un récepteur. Consultez le manuel de votre émetteur. Attention : il est possible de lier un récepteur à plusieurs émetteurs, six positions sont mémorisables.

6

- D Dissociation de tous les liens**
 - a La LED rouge doit rester allumée en continu. Maintenant, maintenez enfoncé le bouton d'apprentissage pendant six secondes.
 - b Pendant cette opération, la LED commence à clignoter (voir l'étape 5b).
 - c Appuyez brièvement sur le bouton d'apprentissage. La LED s'éteindra puis se rallumera, tous les liens sont dissociés.

PL

- 1 Przygotowanie do użytkowania**
 - a Wyłącz zasilanie za pomocą głównego wyłącznika zasilania na tablicy rozdzielczej.
- 2 Sposób podłączenia odbiornika (HE888) do źródła zasilania**
 - a Podłącz przewód fazowy (brązowy) do zacisku L, a przewód zerowy (niebieski) do zacisku N.
- 3 Sposób podłączenia odbiornika do lampy**
 - a Podłączyć czarny przewód lampy do zacisku , a niebieski przewód lampy do zacisku N.
- 4 Montaż odbiornika**
 - a Przymocować odbiornik w wybranym miejscu (obudowa lampy, puszka montażowa lub puszka połączeniowa) i włączyć zasilanie za pomocą głównego wyłącznika na tablicy rozdzielczej.
- 5 Kojarzenie odbiornika z nadajnikiem**
 - a Czerwona dioda LED powinna świecić światłem ciągłym; naciśnij i przytrzymaj przycisk LEARN przez sekundę, po czym zwolnij.
 - b Podczas tej operacji dioda LED zacznie błyskać. Odbiornik pracuje teraz z trybie kojarzenia. **Uwaga: dioda LED powinna zacząć błyskać dopiero po zwolnieniu przycisku. Jeśli dioda LED zacznie błyskać w trakcie naciśkania przycisku, nawiązanie łączności nie będzie miało miejsca.**

Kojarzenie nadajnika z odbiornikiem. Prosimy postępować zgodnie z zaleceniami dolaczonymi do nadajnika. Uwaga: istnieje możliwość skojarzenia odbiornika z kilkoma nadajnikami; dostępnych jest sześć pozycji pamięci.

6

- Anulowanie wszystkich połączeń**
 - a Czerwona dioda LED powinna świecić światłem ciągłym; naciśnij i przytrzymaj przycisk LEARN przez sześć sekund.
 - b Podczas tej operacji dioda LED zacznie błyskać (patrz ilustracja 5b).
 - c Na krótko naciśnij przycisk LEARN. Dioda LED zgasi, po czym ponownie się włączy. Wszystkie połączenia zostają w ten sposób anulowane.

E

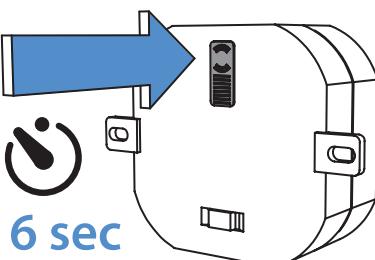
- 1 Preparación para el uso**
 - a Desconecte la corriente con el interruptor de corriente del armario del contador.
- 2 Conectar el receptor (HE888) a la alimentación**
 - a Conecte el cable de fase (marrón) con L y conecte el cable neutro (azul) a N.
- 3 Conectar el receptor con la lámpara**
 - a Conecte el cable negro de la lámpara a y conecte el cable azul de la lámpara a N.
- 4 Montar el receptor**
 - a Atornille el receptor en el lugar deseado (accesorio de bombilla, caja de montaje o caja de conexiones) y conecte la alimentación con el interruptor principal del armario del contador.
- 5 Conectar el receptor al transmisor**
 - a La luz LED roja debe permanecer encendida continuamente; ahora mantenga pulsado el botón de APRENDIZAJE (LEARN) durante dos segundos y después suéltelo.
 - b Durante esta operación la luz LED comenzará a parpadear. Esto indica que el receptor está conectado en la modalidad de enlace. **Atención: la luz LED debe parpadear solo después de soltar el botón. Si la luz LED comienza a parpadear cuando todavía está pulsando el botón, no se habrá producido la conexión.**

Conectar el transmisor a un receptor. Siga las instrucciones del manual del transmisor. Atención: es posible conectar un receptor con varios transmisores, ya que dispone de seis posiciones de memoria.

6

- Desconectar todas las conexiones**
 - a La luz LED roja debe permanecer encendida continuamente; ahora mantenga pulsado el botón de APRENDIZAJE (LEARN) durante seis segundos.
 - b Durante esta operación la luz LED comenzará a parpadear (vea 5b).
 - c Pulse brevemente el botón de APRENDIZAJE (LEARN). La luz LED se apagará y se volverá a encender, se habrán cancelado todas las conexiones.

6a



6 sec



Inbyggd dimmer
Innebygget dimmer
Ενσωματωμένος ρυθμιστής
Vestavěný stmívač
Beépítető homályosító
Atenuator încorporat

HE888

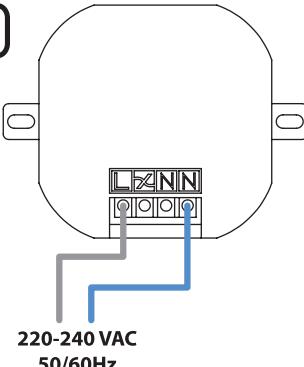


For the document of conformity go to www.elro.eu or scan the QR code
D Die Konformitätserklärung finden Sie auf www.elro.eu oder scannen Sie den QR-Code
NL Ga naar www.elro.eu voor het document van conformiteit of scan de QR code
F Pour le document de conformité, visitez www.elro.eu ou scannez le code QR.
PL Certyfikat zgodności można pobrać ze strony internetowej www.elro.eu. Można również zeskanować kod QR.
E Para ver el documento de conformidad, visite www.elro.eu o digitalice el código QR
S Deklaration om godkännanden finns på www.elro.eu eller om du skanner QR-koden
NC For samsvarsdokumentet, gå til www.elro.eu eller skan QR-koden
GR Για τη δήλωση ουμάριψης επικεφτείτε τη διεύθυνση www.elro.eu ή σφράγιστε το κωδικό QR
CZ Pro dokument o shodné předjedle na stránky www.elro.eu, nebo načtěte QR kód
HU Az azonosítási dokumentumát látogasson el a www.elro.eu weboldalra, vagy szkenelje be a QR kódot
RO Pentru documentul de conformitate mergeți la www.elro.eu sau scanări codul QR

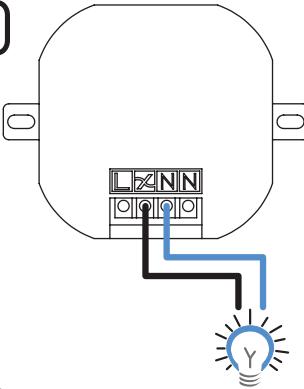


Document of conformity

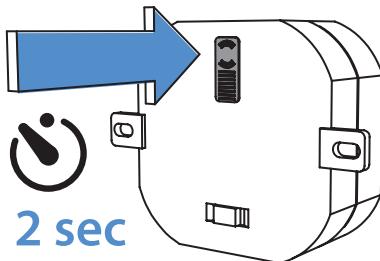
2a



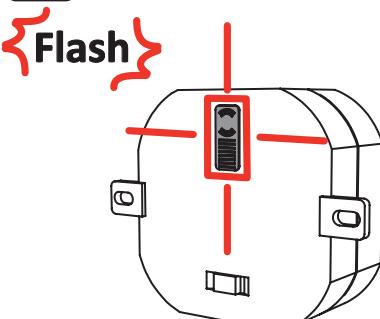
3a



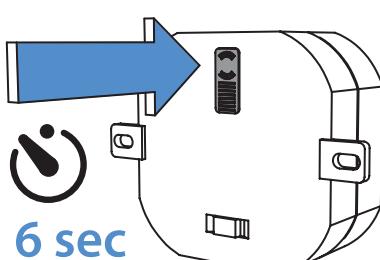
5a



5b



6a



S

- 1 Förberedelse för användning**
 - a Stäng av strömmen med strömbrytaren i mäterskäpet.
- 2 Ansluta mottagaren (HE888) till strömförseringen**
 - a Anslut fasedledningen (brun) till L och anslut nollledaren (blå) till N.
- 3 Ansluta mottagaren till lampan**
 - a Anslut lampans svarta ledning till och anslut lampans blåa ledning till N.
- 4 Montering av mottagaren**
 - a Skruva fast mottagaren på önskad plats (lamparmatur, monteringsbox eller fördelningsdos) och sätt på strömmen med huvudströmbrytaren i mäterskäpet.
- 5 Länka din mottagare till en sändare**
 - a Den röda lysdioden ska lysa kontinuerligt. Tryck in och håll inne knappen LEARN i två sekunder och släpp den sedan.
 - b Nu ska lysdioden börja blinka, och din mottagare är då i länkningsläget. *Observera: lysdioden ska inte börja blinka förrän efter att du släppt knappen. Om lysdioden börjar blinka medan du håller knappen intyckt blir det ingen länkning.*

Länka din sändare till en mottagare. Följ anvisningarna i sändarens bruksanvisning. *Observera: det är möjligt att länka en mottagare till flera sändare, det finns sex minnespositioner tillgängliga.*
- 6 Avläckning av alla länkar**
 - a Den röda lysdioden ska lysa kontinuerligt. Tryck in och håll inne knappen LEARN i sex sekunder.
 - b Nu ska lysdioden börja blinka (se 5b).
 - c Tryck lätt på knappen LEARN. Lysdioden släcks och tänds igen och alla länkar är nu avläckade.

CZ

- 1 Příprava k použití**
 - a Vypněte vypínacem napájení ve skřínce elektrického rozvaděče.
- 2 Připojení přijímače (HE888) ke zdroji energie**
 - a Připojte vodič fáze (hnědý) k L a pak připojte nulák (modrý) k N.
- 3 Připojení přijímače ke světlu**
 - a Připojte černý vodič světla k a připojte modrý vodič ze světla k N.
- 4 Upevnění přijímače**
 - a Přisroubujte přijímač na požadované místo (objímka žárovky, instalacní či propojovací krabice) a zapněte napájení pomocí hlavního spínače ve vašem elektrickém rozvaděči.
- 5 Spárování přijímače s vysílačem**
 - a Červená kontrolka LED by měla nepřetržitě svítit; nyní stiskněte a přidřížte tlačítko LEARN (UČENÍ) na dvě sekundy a pak jej uvolněte.
 - b Během této činnosti začne LED dioda blikat. Vás přijímač je nyní přepnut do režimu párování. *Upozornění: LED dioda by měla blikat pouze po uvolnění tlačítka. Pokud LED dioda začne blikat během stisknutého tlačítka, k párování nedojde.*

Spárování vysílače s přijímačem. Postupujte dle příručky k vašemu vysílači. *Upozornění: Je možné spárovat přijímač s více vysílači, to umožňuje šest paměťových pozic.*
- 6 Vymazání všech spárovaných vysílačů**
 - a Červená kontrolka LED by měla nepřetržitě svítit; nyní stiskněte a přidřížte tlačítko LEARN (UČENÍ) na šest sekund.
 - b Během této činnosti začne LED dioda blikat (viz 5b).
 - c Krátce stiskněte tlačítko LEARN (UČENÍ). LED dioda se vypne a pak opět zapne, všechna párování jsou vymazána.

NO

- 1 Klargjøring for bruk**
 - a Slå av strømmen med strømbryteren i måleskapet ditt.
- 2 Tilkoble mottakeren (He888) til strømnettet.**
 - a Tilkoble fasedelen (brun) med L og koble den nøytrale ledningen (blå) til N.
- 3 Tilkoble mottakeren til lampen**
 - a Tilkoble den sorte ledningen fra lampen til og tilkoble den blå ledningen fra lampen til N.
- 4 Montering av mottakeren**
 - a Skru mottakeren til det ønskede punktet (lampefestet, montering eller koblingsboks) og slå på strømmen med hovedbryteren i måleskapet.
- 5 Kobling av mottakeren til en sender**
 - a Det røde LED-lyset skal lys kontinuerlig; trykk og hold nā LEARN-knappen i to sekunder hvoretter den slippes.
 - b I løpet av denne operasjonen vil LED-lyset begynne å blinke. Din mottaker er nå satt i tilkoblingsmodus. *OBS: LED-lyset skal blinke bare etter at knappen er sluppet. Hvis LED-lyset begynner å blinke under trykkingen vil det ikke bli noen forbindelse.*

Kobling av din sender til en mottaker. Følg manuelen for senderen din. OBS: Det er mulig å forbinde en mottaker til flere sendere, seks minnesposisjoner er tilgjengelig.
- 6 Frakobling av alle forbindelser**
 - a Det røde LED-lyset skal lyse kontinuerlig; trykk og hold nā LEARN-knappen i seks sekunder.
 - b I løpet av denne operasjonen vil LED-lyset begynne å blinke (se 5b).
 - c Trykk LEARN-knappen kort. LED-lyset vil slås av og så på igjen, og alle forbindelser er brutt.

GR

- 1 Προετοιμασία χρήσης**
 - a Κλείστε την παροχή ρεύματος από τον κεντρικό διακόπτη στο κουτί του μετρητή.
- 2 Σύνδεση του δέκτη (HE888) στην παροχή ρεύματος**
 - a Συνδέστε το καλώδιο φάσας (καφέ) στο L και συνδέστε το ουδέτερο καλώδιο (μπλε) στο N.
- 3 Σύνδεση του δέκτη με τη λάμπα**
 - a Συνδέστε το μαύρο καλώδιο της λάμπας στο και συνδέστε το μπλε καλώδιο της λάμπας στο N.
- 4 Τοποθέτηση του δέκτη**
 - a Βιδώστε το δέκτη στο σημείο που επιθυμείτε (ντουί, κουτί διανομής) και ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος με τον κεντρικό διακόπτη του κουτιού του μετρητή.
- 5 Σύνδεση του δέκτη με πορτ**
 - a Η κοκκινή LED πρέπει να είναι σταθερά ενεργοποιημένη. Πλέστε και κρατήστε πατημένο για έξι δευτερόλεπτα το πλήκτρο KATAKΛΗΣΗΣ και στη συνέχεια αφήστε το.
 - b Κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας η LED αρχίζει να αναβοσβήνει. Ο δέκτης σας έχει πλέον μεταβεί στη λειτουργία σύνδεσης. Προσοχή: Η LED θα πρέπει να αρχίσει να αναβοσβήνει μόνο αφού απολευτεύεται το πλήκτρο. Εάν η LED αρχίσει να αναβοσβήνει εντός της πλήρης είναι πατημένο, δεν πραγματοποιείται σύνδεση.

Σύνδεση του πομπού σας με δέκτη. Ακολουθήστε το εγχειρίδιο του πομπού σας. Προσοχή: είναι δύνατη η σύνδεση ενός δέκτη με πολλούς πομπούς, διατίθενται έξι θέσεις μνήμης.
- 6 Απενεργοποίηση όλων των συνδέσεων**
 - a Η κοκκινή LED πρέπει να είναι σταθερά ενεργοποιημένη. Πλέστε και κρατήστε πατημένο για έξι δευτερόλεπτα το πλήκτρο KATAKΛΗΣΗΣ.
 - b Κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας η LED αρχίζει να αναβοσβήνει (βλέπε 5b).
 - c Πλέστε σύντομα το πλήκτρο KATAKΛΗΣΗΣ. Η LED θα απενεργοποιηθεί και θα ενεργοποιηθεί ξανά, όλες οι συνδέσεις είναι απενεργοποιημένες.

RO

- 1 pregătirea pentru utilizare**
 - a Oprîti curentul cu ajutorul comutatorului de curent din tabloul de comandă.
- 2 Conectarea receptorului (HE888) la sursa de alimentare**
 - a Conectați firul conductor (maro) la L și conectați firul neutrul (albastru) la N.
- 3 Conectarea receptorului la bec**
 - a Conectați firul negru la și conectați firul albastru din bec la N.
- 4 Montarea receptorului**
 - a Însurubați receptorul în locul dorit (fitingul becului, cutia de montaj sau de joncție) și porniți curentul cu ajutorul comutatorului principal din tabloul de comandă.
- 5 Conectarea receptorului la un transmisițor**
 - a Led-ul roșu trebuie să lumineze continuu; acum, țineți apăsat butonul LEARN timp de două secunde și apoi eliberați.
 - b În timpul acestei operații, led-ul începe să licarească. Receptorul dumneavoastră este acum comutat la modul de conectare. Atenție: Led-ul trebuie să licarească doar după eliberare. Dacă led-ul începe să licarească în timpul apăsării butonului, nu va mai exista conectare.

Conectarea transmisițorului dumneavoastră la receptor. Urmăriți manualul receptorului. Atenție: Este posibil să conectați receptorul la mai multă transmisițori, sunt disponibile șase poziții de memorie.
- 6 Deconectarea tuturor conexiunilor**
 - a Led-ul roșu trebuie să lumineze continuu; acum, țineți apăsat butonul LEARN timp de şase secunde.
 - b În timpul acestei operații, led-ul începe să licarească (a se vedea 5b).
 - c Se apasă scurt pe butonul LEARN. Led-ul se va opri și apoi va porni din nou, toate conexiunile sunt anulate.